

Ungern-Sopron: Anläggningsarbeten för järnvägar

OJ S 184/2016 23/09/2016

Ändringsmeddelande

Byggentreprenader

Rättslig grund:

direktiv 2014/24/EU

## Avsnitt I: Upphandlande myndighet/enhet

---

### I.1. Namn och adresser

Officiellt namn: Győr-Sopron-Ebenfurti Vasút Zrt.

Nationellt registreringsnummer: AK02796

Postadress: Mátyás király utca 19.

Ort: Sopron

Nuts-kod: HU221 Győr-Moson-Sopron

Postnummer: 9400

Land: Ungern

Kontaktperson: dr. Vas Erzsébet, GYSEV Projektiroda 1138 Budapest, Népfürdő u. 22/B

E-post: [evas@gysev.hu](mailto:evas@gysev.hu)

Telefon: +36 12245805

Fax: +36 12245878

**Internetadress(er):**

Allmän adress: <http://www.gysev.hu>

Upphandlarprofil: <http://www.gysev.hu>

## Avsnitt II: Föremål

---

### II.1. Upphandlingens omfattning

#### II.1.1. Benämning på upphandlingen

Vállalkozási szerződés a Szombathely – Zalaszentiván vasútvonal 25 kV 50 Hz feszültséggel történő villamosítására valamint kapcsolódó tervezési és infrastruktúrális munkáinak elvégzésére az alábbiak sz.

#### II.1.2. Huvudsaklig CPV-kod

45234100 Anläggningsarbeten för järnvägar

#### II.1.3. Typ av kontrakt

Byggentreprenader

### II.2. Beskrivning

#### II.2.1. Benämning på upphandlingen

Vállalkozási szerződés a Szombathely – Zalaszentiván vasútvonal 25 kV 50 Hz feszültséggel történő villamosítására valamint kapcsolódó tervezési och infrastruktúrális munkáinak elvégzésére az alábbiak sz.

#### II.2.2. Ytterligare CPV-kod(er)

45234160 Anläggningsarbeten för kontaktledning, 45234170 Anläggningsarbeten: undercentraler för lok, 45234181 Anläggningsarbeten för spårsektionering, 45317200

Elinstallation av transformatorer, 71320000 Byggtekniska konstruktionstjänster, 45233292  
Montering av säkerhetsutrustning, 72540000 Datoruppgraderingstjänster, 72541000  
Utbyggnad av datorer, 45232332 Arbeten som rör telekommunikationer, 45231600  
Anläggningsarbete för kommunikationsledningar, 45314000 Installation av  
telekommunikationsutrustning, 45000000 Anläggningsarbete

### II.2.3. Plats för utförande

Nuts-kod: HU222 Vas

Nuts-kod: HU223 Zala

Huvudsaklig plats för byggnation/anläggning eller utförande: A teljesítés fő helyszíne: Vas megye, valamint Zala megye területe.

### II.2.4. Beskrivning av upphandlingen vid tiden för kontraktets ingående

„Vállalkozási szerződés a Szombathely – Zalaszentiván vasútvonal 25 kV 50 Hz feszültséggel történő villamosítására valamint kapcsolódó tervezési és infrastruktúrális munkáinak elvégzésére az alábbiak szerint (KözOP-2.5.0.-09-11-2015-0011/ IKOP-2.1.0-15-2016-00007)”.

### II.2.7. Kontraktets, ramavtalets, det dynamiska inköpsystemets eller koncessionens löptid

Antal månader: 12

### II.2.13. Information om EU-medel

Kontraktet är knutet till projekt och/eller program som finansieras med EU-medel: ja  
Projektnummer eller referens:

## Avsnitt IV: Förfarande

---

### IV.2. Administrativ information

#### IV.2.1. Meddelande om tilldelning avseende detta kontrakt

Meddelandennummer i EUT: [2015/S 219-399064](#)

## Avsnitt V: Tilldelning av kontrakt/koncessioner

---

Kontrakt nr: Sze: 0001040/2015

### Benämning på upphandlingen:

Vállalkozási szerződés a Szombathely – Zalaszentiván vasútvonal 25 kV 50 Hz feszültséggel történő villamosítására valamint kapcsolódó tervezési és infrastruktúrális munkáinak elvégzésére az alábbiak sz

### V.2. Tilldelning av kontrakt/koncessioner

#### V.2.1. Datum för ingåendet av kontraktet/beslutet om tilldelning av koncession

02/11/2015

#### V.2.2. Information om anbudet

Kontraktet/koncessionen har tilldelats en grupp av ekonomiska aktörer: ja

#### V.2.3. Entreprenörens/koncessionshavarens namn och adress

Officiellt namn: Hegyhát Konzorcium – Swietelsky Vasúttechnika Kft.

Postadress: Nagy Sándor tér 14.

Ort: Celldömök

Nuts-kod: HU222 Vas  
Postnummer: 9500  
Land: Ungern  
E-post: [vasuttechnika@vasuttechnika.hu](mailto:vasuttechnika@vasuttechnika.hu)  
Telefon: +36 95420026  
Fax: +36 95420067  
Internetadress: <http://www.vasuttechnika.hu>  
Uppdragstagaren/koncessionsinnehavaren är ett litet eller medelstort företag: nej

### **V.2.3. Entreprenörens/koncessionshavarens namn och adress**

Officiellt namn: Hegyhát Konzorcium – R-Kord Kft.  
Postadress: Fő u. 221.  
Ort: Felcsút  
Nuts-kod: HU211 Fejér  
Postnummer: 8086  
Land: Ungern  
E-post: info @ r-kord.hu  
Telefon: +36 22594094  
Fax: +36 22594096  
Internetadress: <http://www.r-kord.hu>  
Uppdragstagaren/koncessionsinnehavaren är ett litet eller medelstort företag: ja

### **V.2.4. Upplýsingar om kontraktets/delens/koncessionens värde**

Upphandlingens totala värde: 13 299 713 467,00 HUF

## **Avsnitt VI: Kompletterande upplýsingar**

---

### **VI.3. Kompletterande upplýsingar**

### **VI.4. Överprövningsförfaranden**

#### **VI.4.1. Behörigt organ vid överprövning**

Officiellt namn: Közbeszerzési Döntőbizottság  
Postadress: Riadó u. 5.  
Ort: Budapest  
Postnummer: 1026  
Land: Ungern  
E-post: [dontobizottsag@kt.hu](mailto:dontobizottsag@kt.hu)  
Telefon: +36 18868592  
Fax: +36 18828593

#### **VI.4.4. Organ som kan lämna information om överprövning**

Officiellt namn: Közbeszerzési Döntőbizottság  
Postadress: Riadó u. 5.  
Ort: Budapest  
Postnummer: 1026  
Land: Ungern  
E-post: [dontobizottsag@kt.hu](mailto:dontobizottsag@kt.hu)  
Telefon: +36 18868592  
Fax: +36 18828593

### **VI.5.**

## Avsnitt VII: Ändringar av kontraktet/koncessionen

---

### VII.1. Beskrivning av upphandlingen efter ändringarna

#### VII.1.1. Huvudsaklig CPV-kod

45234100 Anläggningsarbeten för järnvägar

#### VII.1.2. Ytterligare CPV-kod(er)

45234160 Anläggningsarbeten för kontaktledningar, 45234170 Anläggningsarbeten: undercentraler för lok, 45234181 Anläggningsarbeten för spårsektionering, 45317200 Elinstallation av transformatorer, 71320000 Byggtekniska konstruktionstjänster, 45233292 Montering av säkerhetsutrustning, 72540000 Datoruppgraderingstjänster, 72541000 Utbyggnad av datorer, 45232332 Arbeten som rör telekommunikationer, 45231600 Anläggningsarbete för kommunikationsledningar, 45314000 Installation av telekommunikationsutrustning, 45000000 Anläggningsarbete

#### VII.1.3. Plats för utförande

Nuts-kod: HU222 Vas

Nuts-kod: HU223 Zala

Huvudsaklig plats för byggnation/anläggning eller utförande: A teljesítés fő helyszíne: Vas megye, valamint Zala megye területe.

#### VII.1.4. Beskrivning av upphandlingen

„Vállalkozási szerződés a Szombathely – Zalaszentiván vasútvonal 25 kV 50 Hz feszültséggel történő villamosítására valamint kapcsolódó tervezési és infrastruktúrális munkáinak elvégzésére az alábbiak szerint (KözOP-2.5.0.-09-11-2015-0011/ IKOP-2.1.0-15-2016-00007)”.

#### VII.1.5. Kontraktets, ramavtalets, det dynamiska inköpssystemets eller koncessionens löptid

Antal dagar: 12

#### VII.1.6. Upplysningar om kontraktets/delens/koncessionens värde

Kontraktets/delens/koncessionens totala värde: 13 299 713 467,00 HUF

#### VII.1.7. Entreprenörens/koncessionshavarens namn och adress

Officiellt namn: Hegyhát Konzorcium – Swietelsky Vasúttechnika Kft.

Postadress: Nagy Sándor tér 14.

Ort: Celldömök

Nuts-kod: HU222 Vas

Postnummer: 9500

Land: Ungern

E-post: [vasuttechnika@vasuttechnika.hu](mailto:vasuttechnika@vasuttechnika.hu)

Telefon: +36 95420026

Fax: +36 95420067

Internetadress: <http://www.vasuttechnika.hu>

Uppdragstagaren/koncessionsinnehavaren är ett litet eller medelstort företag: nej

#### VII.1.7. Entreprenörens/koncessionshavarens namn och adress

Officiellt namn: Hegyhát Konzorcium – R-Kord Kft.

Postadress: Fő u. 221.

Ort: Felcsút

Nuts-kod: HU211 Fejér

Postnummer: 8086

Land: Ungern

E-post: [info@r-kord.hu](mailto:info@r-kord.hu)

Telefon: +36 22594094

Fax: +36 22594096

Internetadress: <http://www.r-kord.hu>

Uppdragstagaren/koncessionsinnehavaren är ett litet eller medelstort företag: ja

## **VII.2. Information om ändringarna**

### **VII.2.1. Beskrivning av ändringarna**

Ändringarnas art och omfattning (och uppgift om eventuella tidigare ändringar i kontraktet):  
Felek közös megegyezéssel, figyelembe véve a Kbt. 141. § (2) bekezdését, az Alapszerződés KSZF 1.2, 2.1, 3.3 és 15.1 pontját valamint az Alapszerződés 4. sz. mellékletét módosítják.

### **VII.2.2. Skäl till ändring**

Behov av kompletterande byggtreprenader, tjänster eller varor från den ursprungliga entreprenören/koncessionshavaren (artikel 43.1 b i direktiv 2014/23/EU, artikel 72.1 b i direktiv 2014/24/EU, artikel 89.1 b i direktiv 2014/25/EU) Beskrivning av de ekonomiska eller tekniska skälen och olägenheten eller fördubblingen av kostnaden vilken förhindrar ett byte av uppdragstagare:

A műszaki tartalom változással (többlettartalom) együtt járó költségnövekedés, amely megfelel a Kbt. 141. § (2)-nak.

EHR hirdetményfeladó rendszerből fakadó karakterkorlát miatt. A szerződésmódosítás teljes tartalma KBA adatbázisból elérhető.

### **VII.2.3. Prisökningar**

Uppdaterat totalt kontraktsvärde före ändringarna (med beaktande av eventuella tidigare kontraktsändringar och prisanpassningar och, vad gäller direktiv 2014/23/EU, genomsnittlig inflation i den berörda medlemsstaten)

Värde exkl. moms: 13 299 713 467,00 HUF

Totalt kontraktsvärde efter ändringarna

Värde exkl. moms: 13 726 780 673,00 HUF